

## 标准日本語初級下册 第四十四課

### 本課课文

(1)

俳句の勉強をするなら、この本がいいと思います。  
読めば読むほど、俳句のおもしろさがわかります。  
カルチャーセンターに通っている人の中には、学生もいれば、主婦もいます。

(2)

余暇を上手に活用したいなら、カルチャーセンターに通うのも、一つの方法です。  
カルチャーセンターには、絵画、文学、手芸、スポーツなど、いくつもの講座があります。語学の講座もあれば、演劇の実技指導もあります。  
入学金と授業料を払えば、誰でも講座を受けたり、実技を学んだりできます。  
通っている人の中には、学生もいれば、主婦もいます。  
カルチャーセンターは、すっかり日本の会社に、定着しました。日本人の余暇が増えたことや、平均寿命が延びたことなどが、大きな理由です。  
かつて、「教育は学校だけで行われる。」と、考えられていました。しかし、現在では、「生涯を通して、何かを学びたい。」と言う人が、たくさんいます。  
「年を取れば取るほど、勉強したいことが増える。」と言う人も、います。物の豊かさとともに、心の豊かさを求めるのも、大切なことです。

(3)

王：最近、俳句に興味があるんですが、何かいい入門書を、知りませんか。  
田中：俳句を始めるなら、本を読むより、俳句の教室に通ったほうがいいですよ。  
王：いい教室がありますか。  
田中：カルチャーセンターの中にも、俳句の講座があると思います。私も、以前、油絵を習いに通ったことがあるんですよ。  
王：そうですか。カルチャーセンターには、ずいぶんたくさんの講座があるようですね。  
田中：ええ。手芸の講座もあれば、語学の講座もあります。どの講座にも、おおぜいの人に通っていますよ。  
王：日本の人が仕事熱心なのは知っていましたが、余暇を上手に活用している人が、多いんですね。  
田中：ええ。余暇に関して、日本人の意識は、ずいぶん変わりました。自由な時間が長くなればなるほど、使い方を工夫しなければなりませんからね。

### 词汇 I

俳句 (はいく) (0) [名] 俳句  
カルチャーセンター (5) [名] 文化中心  
主婦 (しゅふ) (1) [名] 家庭主婦

余暇（よか）(1) [名] 业余时间  
活用する（かつようする）(0) [动3] 运用，活用  
絵画（かいが）(1) [名] 绘画  
文学（ぶんがく）(1) [名] 文学  
手芸（しゅげい）(1) [名] 手工艺  
演劇（えんげき）(0) [名] 戏剧  
実技（じつぎ）(1) [名] 技艺，技巧  
入会金（にゅうかいきん）(0) [名] 入会手续费  
払う（はらう）(2) [动1] 支付，付  
講義（こうぎ）(3) [名] 讲课  
すっかり (3) [副] 完全  
定着する（ていちゃくする）(0) [动3] 固定，扎根  
寿命（じゅみょう）(0) [名] 寿命  
延びる（のびる）(2) [动2] 延长，延伸  
理由（りゆう）(0) [名] 理由  
かつて (1) [副] 从前，以前  
教育（きょういく）(0) [名] 教育  
生涯（しょうがい）(1) [名] 一生，一辈子  
年（とし）(2) [名] 年纪，年龄  
物（もの）(2) [名] 物，物质  
豊かさ（ゆたかさ）(3) [名] 丰富，富裕  
求める（もとめる）(3) [动2] 追求  
興味（きょうみ）(1) [名] 兴趣  
入門書（にゅうもんしょ）(5) [名] 入门书  
油絵（あぶらえ）(3) [名] 油画  
意識（いしき）(1) [名] 意识，觉悟  
自由だ（じゆうだ）(2) [形动] 自由  
工夫する（くふうする）(0) [动3] 动脑筋，想办法  
～料（りょう）～に関して（かんして）

## 词汇II

美しさ（うつくしさ）(3) [名] 美，美丽  
速さ（はやさ）(1) [名] 快  
きれいさ (2) [名] 漂亮  
豊かだ（ゆたかだ）(1) [形动] 丰富  
辞める（やめる）(0) [动2] 辞去  
スピーチ (2) [名] 讲话，演讲  
弱い（よわい）(2) [形] 弱  
深い（ふかい）(2) [形] 深

## 课程译文

第44课 要是学俳句这是本好书

(1)

要是学俳句，这是本好书。越读越能了解俳句的趣味。  
文化中心的人当中，既有学生也有家庭主妇。

(2)

想要很好地利用业余时间，去文化中心是一个办法。  
文化中心有绘画、文学、手工艺、体育运动等好几个讲座。既有外语讲座又有戏剧的实际技术指导。  
只要交纳会费和学费，任河人都可以听课并接受实用技术指导。去文化中心的人当中，既有学生也有家庭主妇。  
文化中心已在日本的社会中确立起来了。日本人业余时间增多，平均寿命延长等是一个重要原因。  
从前认为“教育只在学校里进行。”但是，现在很多人都说：“通过自己的一生，总想学点什么。”也有人说：“年纪越大，想学的东西越多。”在物质丰富的同时，追求心灵的丰富也是极为重要的。

(3)

王：最近对俳句产生了兴趣，知道有什么好的入门书吗？  
田中：初学俳句的话，与其看书倒不如上俳句学习班为好。  
王：有好的学习班吗？  
田中：我想文化中心也会有俳句讲座的。以前我曾经去学习过油画。  
王：是吗，文化中心好象有很多的讲座。  
田中：是的，既有手工艺的讲座，又有外语讲座。不论哪个讲座，去听的人 都很多。  
王：我知道日本人十分热心于工作，有效地利用业余时间的人可也真多啊！  
田中：嗯，对于业余的时间，日本人的观念有很大变化。自由支配的时间越 长，就越要讲究利用的方法。

第(だい)44課(か) 俳(はい)句(く)の勉(べん)強(きょう)をするなら、この本(ほん)がいいと思(おも)います。

一. 単語

名：俳(はい)句(く)、カルチャー?センター⑤、主(しゅ)婦(ふ)①、余(よ)暇(か)①、絵(かい)画(が)①、文(ぶん)学(がく)①、演(えん)劇(げき)、実(じつ)技(ぎ)①、

入会金(にゅうかいぎん)、講義(こうぎ)③、寿命(じゅみょう)、理由(りゆう)、教育(きょういく)、生涯(しょうがい)①、年(とし)②、豊(ゆた)かさ③、興味(きょうみ)①、

物(もの)②、入(にゅう)門(もん)書(しょ)⑤、油(あぶら)絵(え)③、意(い)識(しき)①、美(うつく)しさ③、速(はや)さ①、きれいさ②?スピーチ形：弱(よわ)い②、深(ふか)い②

形动：自(じ)由(ゆう)だ②、豊(ゆた)かだ①

动：① 払(はら)う②

- ② 延(の)びる②、求(もと)める③、辞(や)める  
③ 活用(かつよう)する、定着(ていちゃく)する、工夫(くふう)する

副: すっかり③、かつて①

- ~料(りょう)、~に関(かん)して

## 二. 句型、语法解说

① ???[なら(ば)]、??? -- 假定条件。前面用动词的普通体。加不加“ば”没什么差别。

- \* 王さんが行くなら、私も行きます。
- \* 田中さんが着たなら、連絡してください。
- \* 俳句の勉強をするならば、この本がいいと思います。

② ???[ば]???ほど、~ -- 表示后句的变化程度和前句的程度成正比。

“???ば???ほど”的“???”处是两个相同的动词，前一个用“ば形”，后一个用基本形。

- \* 読めば読むほど、俳句の面白さがわかります。
- \* 勉強すればするほど、日本語は上手になります。
- \* 年を取れば取るほど、勉強したいことが増えます。

③ ~もいれば、~もいます / ~もあれば、~もあります -- “既有~又有~”

从许多事物及现象(名词)中列举出具有代表性实力的一种表达形式。

- \* 留学生の中には、中国人もいれば、アメリカ人もいます。
- \* この近(ちか)くには、映画館もあれば、劇(げき)場(じょう)もあります。
- \* 寒い日もあれば、暖かい日もあります。

## 三. 词语与语法说明

① すっかり -- ( )- 意思和“全部”相似，但使用范围更广，也用于抽象性的事物。

- \* あの映画を見て、すっかり感動しました。
- \* 財(さい)布(ふ)を盗(ぬす)まれて、すっかり元気をなくしてしまいました。

② かつて -- 表示“以前”“过去”的意思，是一种较生硬的书面语。

③ ~とともに -- 副词。不把两个以上的事物分开，而把它们当作相关的、同一个整体。

- \* 仕事とともに、余(よ)暇(か)も大(たい)切(せつ)です。
- \* 物(もの)の豊(ゆた)かさとともに、心(こころ)の豊(ゆた)かさを求(もと)めるのも、大切なことです。

④ ~に関して -- “关于~”

- \* 余暇に関して、日本人の意識は、ずいぶん変わりました。

中(ちゅう)日(にち)交(こう)流(りゅう) 標(ひょう)準(じゅん)日(に)本(ほん)語(ご) 初(しょ)等(とう) 下(した) 第(だい)44 課(か)